

Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I została przyniesiona — głowa jego na tacy i została dana — dziewczynie i zanosła — matce jej.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I została przyniesiona głowa jego na półmisku i została dana dziewczynce i zanosła matce jej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyniesiono jego głowę na półmisku, i dano dziewczynce, a ona zanosła swej matce.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyniesiona została głowa jego na tacy i dana została dziewczynce; i zanosła matce jej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I została przyniesiona głowa jego na półmisku i została dana dziewczynce i zanosła matce jej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyniesiono zatem jego głowę na półmisku, dano dziewczynie, a ona zanosła ją matce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyniesiono jego głowę na misie, i dano dziewczynie, a ona zanosła ją swojej matce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyniesiono głowę jego na misie, i oddano dziewczęce, i odniosła ją matce swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyniesiono głowę jego na misie a oddano dziewce i odniosła matce swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyniesiono głowę jego na misie i dano dziewczynie, a ona zanosła ją swojej matce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyniesiono głowę jego na misie, i dano dziewczęciu, a ono zanosło ją matce swojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I przyniesiono jego głowę na tacy, podano dziewczynie, a ona zanosła ją matce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy przyniesiono jego głowę na półmisku i podano dziewczynie, ona zanosła ją matce.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wniesiona została jego głowa na tacy i podana dziewczęciu. Ono zanosło swojej matce.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przynieśli jego głowę i na tacy wręczyli dziewczynie, a ona zanosła ją matce.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	I przyniesiono jego głowę na półmisku,

	literacki		i dano dziewczynie, a ona zaniósł ją matce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Голову принесли на полумиску та дали дівчині, а вона віднесла своїй матері.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I została przyniesiona głowa jego zgodnie zależnie na drewnianej tablicy i została dana temu dziewczątku, i przyniosło matce swojej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przyniesiono też na półmisku jego głowę oraz dano dziewczęce, i odniosła ją swojej matce.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Głowę przyniesiono dziewczynie na tacy, a ona oddała ją matce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyniesiono jego głowę na półmisku, i dano dziewczęciu, ona zaś zaniósł ją swej matce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	a jego głowę przyniesiono na tacy dziewczynie, ona zaś oddała ją matce.